

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1907
Second class mail registration number 90007
NO. 1 EAST PENNER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
陰時晴時天今
度十度溫高最
度三度溫低最



名罪等鋼禁法非、劫搶、擊攻性控被 年八獄人移港香 境出解後滿刑判官

【溫哥華訊】一名來自香港的男子，將一名溫哥華婦女毆打及搶劫後，並從其移動中的汽車將該婦女推落車外。此外，又將另一名婦女毆打。

結果在該兩宗事件中，數名法官於星期三在溫哥華地方法院，共判該名男子入獄八年。

被告名曰：杜根(譯音)，廿九歲，係一名入境移民，在溫哥華經營麵包店。杜根在該兩宗事件中，被控以非法禁錮等罪名。杜根在該兩宗事件中，被控以非法禁錮等罪名。杜根在該兩宗事件中，被控以非法禁錮等罪名。

聯邦自由黨代表大會 週四起在渥太華舉行

【渥太華訊】聯邦自由黨代表大會，將於週四(廿七日)在渥太華舉行。該大會將討論黨綱、黨魁選舉及黨內其他重要事項。

聯邦自由黨黨魁克里靖將於週四在渥太華宣佈其競選連任黨魁。克里靖在該大會中，將面臨來自黨內其他勢力的挑戰。

卑詩啤酒價格 暫時維持不變

【維多利亞訊】卑詩啤酒價格，目前維持不變。卑詩啤酒公司表示，由於成本穩定，目前無意調價。

卑詩啤酒公司表示，目前啤酒價格已處於較低水平，且未來一段時間內，成本將保持穩定。因此，公司決定暫時維持現價。

印蘇領袖呼籲召開 禁核武國際會議

【新德里訊】印度和蘇聯領袖，呼籲召開禁核武國際會議。他們認為，核武器的存在威脅到世界的和平與穩定。

印度總理拉吉夫·甘地與蘇聯領導人表示，雙方應共同努力，推動禁核武條約的簽署。他們呼籲各國政府，應採取實際行動，減少核武器的數量。

滿地可銀行 聯邦政府商業發展銀行 溫哥華教育司署 聯合主辦

加拿大華人商業發展學會贊助 生意經營中文講習班： “在加拿大如何開辦 和經營小型生意”

- 內容講解包括：
- 為何要開小生意？
 - 怎樣選擇適當的生意？
 - 你自己財務需要之分析
 - 如何建立生意目標
 - 什麼是生意計劃？
 - 小生意之市場學
 - 生意開辦之結構
 - 生意之法律形式
 - 如何估計生意開辦成本
 - 如何準備一份經營預算表？
 - 三位銀行家集議講解：“生意貸款需知”
 - 解答一切銀行生意貸款問題
 - 新生意的管理：
 - 生意記錄保存
 - 生意保險
 - 生意管理進修課程
 - 你的會計師、律師
 - 你的銀行經理

主講人：
①前任聯邦政府商業銀行商業貸款專員，哥倫比亞銀行商業貸款經理，現任滿地可銀行私人財務經理，溫哥華教育司署成人夜校生意經營管理訓練班主持人。
②滿地可銀行，高級商業貸款經理，李彼得先生。
③聯邦商業發展銀行貸款專員，郭碧梅女士。

課程全部用廣東話講解
黃國裕先生

日期：一九八六年十二月十四日(星期日)上午九時半至下午四時半
地點：不列顛亞社區中心圖書館 1661 NAPIER STREET, VANCOUVER, B.C.
費用：45元(包括中英文對照講義，不包午餐)
並獲聯邦政府商業發展銀行頒發證書一張，以示鼓勵。
報名：滿地可銀行，華埠分行，或打電話：874-0010

溫埠固角舉行司法點票 新民主黨馬沙里 證實獲選省議員

【溫哥華訊】溫埠固角司法點票，證實新民主黨候選人馬沙里獲選省議員。馬沙里在該選區中，以壓倒性優勢擊敗了其他候選人。

馬沙里表示，他將致力於改善溫埠固角地區的民生，並加強與選民的溝通。他將繼續為選民爭取權益，並推動省內各項改革。

林木業罷工糾紛 勞資將進行表決

【溫哥華訊】林木業罷工糾紛，勞資雙方將於近日進行表決。雙方將就罷工期間的各項條件進行討論，並尋求達成協議。

勞資雙方表示，雙方均希望通過對話解決爭端，並恢復正常的勞資關係。雙方將就工資、福利及工作條件等問題進行深入討論。

宣和集團 宣佈重組

【溫哥華訊】宣和集團宣佈重組，以應對目前的經營困境。集團表示，重組將有助於提高經營效率，並恢復公司的財務健康。

宣和集團表示，重組將涉及業務調整、人員優化及資產處置等事項。集團將盡最大努力，確保重組過程順利，並最大限度地保護股東利益。

滿地可銀行 警方拘獲兩名疑犯

【滿地可訊】滿地可警方，拘獲兩名涉嫌在該行ATM機取款時被搶的疑犯。警方表示，兩名疑犯在現場已被制服，並帶回警局進一步調查。

警方表示，兩名疑犯分別為一名三十歲男子及一名二十五歲女子。他們目前正被控以搶劫及持有武器等罪名。警方呼籲公眾提供線索，以協助破案。

官交外叙名五逐德西 叙駐使大派不定決又

【波恩訊】西德政府決定，將逐出五名敘利亞外交官。西德政府表示，這五名外交官在敘利亞境內從事非法活動，嚴重威脅到西德的安全。

西德政府表示，這五名外交官分別為敘利亞駐西德大使館的秘書長及四名隨員。西德政府已通知敘利亞政府，要求其在規定期限內將這五名外交官撤出西德。

加拿大最成功信託公司之一

First City Trust

第一城市信託公司

華埠分行 現已開業

地址：片打東街127號內進第四座
電話：662-8877
營業時間：星期一至五 十時至四時

享受一個美好的改變

我們華埠分行辦事處乃特別設計，俾能在家庭式氣氛裡從事個人銀業事務。這種親切環境，其他銀業機構所不能給與的。

我們辦事處沒有櫃面或檔位之設，替而代之乃梳化椅，雙座梳化及坐椅。我們的顧客可安然坐在椅子上與我們職員接洽，而不需企立，面對櫃面。

我們的客戶更不需企立輪隊，你先告訴我們的招待員，坐在梳化或椅子等候，很快便獲得招待。

你亦可利用電話預約，以便即到即獲得招待。

不論你的投資大或小，我們每一位顧客都獲得同等盛意招待。

更好的是我們各種投資服務，例如註冊退休儲蓄計劃，定期投資證券及定期存款等，均付給更高利率，很多銀業機構所不能及者。

請調查比較，享受一個美好的改變！

分行總經理馬國材謹啓

提供：
• 加元美元定期存款
• 定期投資證券
• 各種退休儲蓄計劃
• 各種第一城市基金

利息高，服務好，請比較

最近在水，三房，羣山疊花。當時的跡象之我們該不

「視電學文」展發視亞

集劇拍著名學文個八國我將

文中衆觀視電代當在，說詞強根德邱
。平水學文其高提能實，際之降下準水

一向以武打劇熱衷，但只「文學電視」不單是電視上的劇，而且還是極具意義的製作，這一代電視觀衆中文水平下降的情況下，起著提高觀衆中文水平的作用。在香港這個商業社會，這個完全沒有噱頭性的製作，可以吸引觀衆收視嗎？

周潤發
黃柯倫

亞視將於明年年初推出「文學電視」，把由中國著名文學家的優秀作品拍成電視劇，這是一個創舉。亞洲電視一向以新穎、多樣的節目著稱，這次推出「文學電視」，更顯示其對文化藝術的重視。首個「文學電視」劇集將在明年一月開始播映，全劇二十集，包括《紅樓夢》、《金瓶梅》、《儒林外史》、《聊齋志異》、《世說新語》、《資治通鑑》、《史記》、《漢書》等。每個故事根據內容拍成長短不一的集數，然後再合成二十集播出。

將文學藝術與電視藝術結合
邱德根強調，「文學電視」不單是電視上的劇，而且還是極具意義的製作，這一代電視觀衆中文水平下降的情況下，起著提高觀衆中文水平的作用。在香港這個商業社會，這個完全沒有噱頭性的製作，可以吸引觀衆收視嗎？

亞視向以武打劇熱衷，但只「文學電視」不單是電視上的劇，而且還是極具意義的製作，這一代電視觀衆中文水平下降的情況下，起著提高觀衆中文水平的作用。在香港這個商業社會，這個完全沒有噱頭性的製作，可以吸引觀衆收視嗎？



熱此如B門與亞莉萊

一天工作十六小時

萊莉亞尼路遜嘗到

萊莉亞尼路遜來港，不要天天談電影，但朋友說她太忙，希望她能休息一下。萊莉亞尼路遜在港，由於《天龍八部》的熱播，她的工作量非常大。她每天工作十六小時，從早上八點到晚上十點。她不僅要拍戲，還要處理劇務，還要參加各種活動。她感到非常疲憊，但為了工作，她必須堅持下去。

林珊珊與呂方

演《劍合釵圓》

林珊珊與呂方將合演《劍合釵圓》，這是一個關於愛情和冒險的故事。林珊珊在劇中飾演女主角，而呂方則飾演男主角。他們的故事發生在一個充滿奇幻色彩的世界，他們必須克服重重困難，才能走到一起。這部劇集預計將於明年年初播出。

萬梓良錯揮拳頭

手背骨爆裂

萬梓良在拍戲時，由於動作幅度太大，導致手背骨爆裂。這起意外發生在拍攝一場打鬥戲時，萬梓良在與對手對打時，用力過猛，結果導致手背骨受傷。醫生診斷後表示，傷勢較重，需要進行手術治療。萬梓良目前仍在醫院接受治療，預計需要休息一段時間才能恢復工作。

店物龍開芳藝梅

種配貓買又舊集

其實阿梅在日本已有人認識，連來港演出的松本伊代亦曾與她交換名片。阿梅在日本經營一家貓舍，專門配種和銷售各種品種的貓。她對貓非常有研究，配出的貓品種純正，性格溫順。她最近來到香港，將在一家寵物店開設分店，繼續為愛貓人士服務。

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公証人黃堃專辦 文件認證 誓詞 產業契據 護照簽證 授權文件 遺囑

代理各大航空公司。代訂各國旅行團。酒店。汽車。

香港	三藩市	賭城	夏威夷
\$938.00 HONG KONG	1ST - \$215.00 2ND - \$99.00 SAN FRANCISCO	\$189.00 RENO	\$329.00 HONOLULU

辦理 AUTOPLAN 汽車燕梳。房屋。商業。旅遊保險

太平洋旅行社

T. P. Y. Travel Service

71 Pender Street East
Vancouver B.C. V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問

代理各大航空公司。船公司。火車客票。代訂各地旅館。快捷妥當。

中國圖書貿易總公司(國際書局)

徵求 1987年長期期刊訂戶

書名	年價	書名	年價
英語學習	7.25	文物	38.25
足球世界	10.25	考古	40.50
新體育	11.75	大眾醫學	9.75
知識就是力量	10.50	中華醫學雜誌	36.25
現代化	10.50	中醫藥	12.25
家用電器	9.00	中醫雜誌	17.00
電子世界	10.00	新中醫	16.25
中國激光	14.75	中華氣功	4.25
核技術	21.50	氣功	3.25
無線電	10.30	氣功與體育	3.75
小說月報	17.00	氣功與科學	12.00
收穫	18.50	中華武術	10.25
花城	17.75	武術健身	6.00
書法	17.50	武林	17.00
中國花卉盆景	11.00	中國金報	17.00
美術	21.75	廣東金報	41.30
中國畫	16.25	解放軍金報	30.75
中國書法	11.75	上海金報	10.00
中國食品	10.50	民族金報	25.50
旅遊	6.25	中國外交	17.75
建築	19.00	羊城晚報	70.00
科學(實驗)博覽	12.00	中國建設	13.00
科學版報	9.75	中國婦女	13.00
國際航空	11.00	中國體育	13.00
地理知識	8.50	中國對外貿易	34.00
航空知識	10.25	中國飲食	7.00
船舶知識	9.00	北京金報	21.00
象棋	4.50	大眾電影	28.00
北方棋藝	10.75	中國旅遊(十)	40.00
M234	10.50	中國旅遊(英文)	45.00

加拿大總代理: 華英圖書公司 附設華英書店
地址: VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1K6
電話: TEL: (604) 681-8531

ATHENS SOCIAL CLUB

(空氣調節設備)

ATHENS 社交俱樂部專誠邀請各界仕女紳士參加本會舉辦之有牌照各式樣有限撲克牌遊戲。(LIMIT POKER GAMES)

會址: 127 E. BROADWAY。有大量車位供閣下免費泊車(停車場入口處由8街駛入)另有廉價早餐及食物供應。由上午九時至凌晨一時。場內附設休息及觀看彩色電視等地方或免費打桌球。詳情請電: 876-7972

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.

專上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎

日夜服務 收費從廉

電話: 251-2301 政府牌照
電話: 255-4821 馬文紹

強華公司

KENWARD CO.

1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

承接 修理 各種電器
承接 煤氣 各種工程
承接 大小 各種工程
承接 各種 各種工程

價格克己 服務滿意

多途電器

98 DORTO ELECTRIC
87 政安洗修
56 府屋裝乾理
01 牌電商衣電
93 照火業機爐
43

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

保日水新政府
君夜曬裝府合
滿意煤或法牌
意召氣修照

司公程工氣冷捷快

三三三
二二二
一一一
一七二〇(華語)
一七二〇(英語)

櫃房業專
電大冷科
爐暖承裝
電小氣修
火機理
奶凍房
火奶房
牌瓜急小
牌瓜急小

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣
工程設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務 快捷妥當

電話: 八七二一 一〇三九
二六六 二九〇五
372 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

煤氣工程

電話: 939-8275 鮑洽

持有政府牌照

上門熱喉裝專
門水爐等兼
估免爐工修
費三百理及
廿換水

防盜

保護家人財物安全
商業住宅防盜裝置

ALARM

Bonded • Licensed • Insured
MAPLE ELECTRONICS LTD.
何光榮 325-9120 680-7234

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

同場加映

殭屍先生

錢小豪 許冠英 王小鳳 林正英 主演

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

最佳服務 最高享受

梁朝偉 湯鎮業 陳國新 葉德嫻 馬斯晨 岑建勳 導演

雙線午夜場

11月28日 星期五晚
聖誕奇譚結良緣
林子祥 張曼玉 岑建勳主演

11月29日 星期六晚
暗夜
徐明 蘇明明 依國柱主演

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影

●新潮●香艷●

加拿大首創情色酒吧乾淨的戲院

每星期有新戲放映

廣告: 兩部電影全週與性有關性感的電影
WANTING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後放映兩場 保證滿意 免費咖啡啤酒
每日放映時間 11:00 1:30 4:00 6:30 9pm

2nd Feacher
Hypersexuals

大眾冷氣公司

電氣

修理 電爐 乾洗衣機
買賣 冰箱 微波爐

冷房冷氣

特價優待僑胞

日 321-2050
夜 434-1272

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養

餐館、住宅廚房全部設備

特設24小時
緊急修理服務

不銹鋼爐頭安裝燒烤

快捷妥當 收費特廉

TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005



設計的最新時裝，而不是十年如一的藍色西裝、白襯衫加黑腰襖，日本方面亦一樣愛用男士襯襖，日本牌子貨室當然特別為男士們研製一些時裝，包括特別為「唇唇」一面鏡子推出時，反應極佳，首個月銷售額達一萬美元。

男士名牌時裝的市場一九八三年時只為七億七千三百萬美元，到了今年將會擴大至兩億五十六億美元，並預計八十年時進一步擴展至接近三十億美元。男士們都有興趣選購由時裝雜誌介紹的時裝。

日本雜誌《代》的士們越來越注重時裝，代的老輩的莊重模範作風變成強烈利己，專門介紹男士打扮與魅力的雜誌進而面世，其普及程度大有追過女生雜誌之勢。據估計，現時在日本每份之銷售額一百萬男士男士。

男士名牌時裝的市場一九八三年時只為七億七千三百萬美元，到了今年將會擴大至兩億五十六億美元，並預計八十年時進一步擴展至接近三十億美元。男士們都有興趣選購由時裝雜誌介紹的時裝。

選。這些美國老年人的人數已對美國經濟產生影響。

△每年有五萬六千名超過六十五歲的美國老年人退休，另外每年又有一萬名超過六十五歲的老年人要養病。

△超過五十五歲年齡在八十五歲以上的老年人，身體健康有百分之半毛病。

△一九八〇年時，男性平均超過退休後日子只佔一生中的百分之三，但現在，他們退休後要過的日子，佔一生的百分之二十時間。

△有三分之二的工人在六十歲前退休。

△一九八七年，七十五歲以上的美國人佔全國人口百分之八十九，但到二〇〇〇年時，此年齡的人數佔全美人口的一半。

△老年女性與男性的平均對比是三對一，而八十五歲以上的老年女性和男性人數的對比則是五比二。

△大多數的老年男性仍是有妻室之人，但大多數的老年女性卻不是妻婦。

△在一九八〇和八一年的選舉中，有三分之二的全民投票票數，年齡是在五十五歲以上。

△伊

級脫星，以體重三百五
入「脫」星行業，她當
「超級一無疑。而且她
的一切，但這位「三」星

少讀者對分興趣麗奇特却堅持

五歲以上的

雖然匈牙利股票市場和歐洲國家相比，無疑是小巫見大巫（因為該國的股票持有人只佔全國人口的百分之零點五），但

投資股票熱潮

目至重



本報廣告
效力宏大

收費特平
一律歡迎
大小遠近
清理垃圾
傢私搬運
機場接運

電話：253・2841 阮生

李偉
運輸公司
專運溪象辦理
香港移民出口
行李包裹、並家
具什物搬運、有
大棧房代客貯
晚間電話：
IH80・10011

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 燃手齒味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍扣鮑 梅菜扣肉
滷水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 木頭餅 毛茛
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎

筆權溫哥華現寓
命相人生·命理信箱節目
標準論相·
天星擇日·
陰陽風水定向

源源運到，大量供應。

中國去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉

中國AAA牌去頭有亮養蝦
及去亮蝦肉

緬甸去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉

越產去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉
及10F蝦肉

中國各類有頭養蝦，
青島大對蝦

字字千金一紙書

薄杰夫婦的悲歡離合

沈美娟

身為日本人的媳婦，薄杰夫婦的悲歡離合，在當時的社會上，是極不尋常的。薄杰夫婦的悲歡離合，在當時的社會上，是極不尋常的。薄杰夫婦的悲歡離合，在當時的社會上，是極不尋常的。

薄杰夫婦的悲歡離合，在當時的社會上，是極不尋常的。薄杰夫婦的悲歡離合，在當時的社會上，是極不尋常的。薄杰夫婦的悲歡離合，在當時的社會上，是極不尋常的。

薄杰夫婦的悲歡離合，在當時的社會上，是極不尋常的。薄杰夫婦的悲歡離合，在當時的社會上，是極不尋常的。薄杰夫婦的悲歡離合，在當時的社會上，是極不尋常的。

薄杰夫婦的悲歡離合，在當時的社會上，是極不尋常的。薄杰夫婦的悲歡離合，在當時的社會上，是極不尋常的。薄杰夫婦的悲歡離合，在當時的社會上，是極不尋常的。

薄杰夫婦的悲歡離合，在當時的社會上，是極不尋常的。薄杰夫婦的悲歡離合，在當時的社會上，是極不尋常的。薄杰夫婦的悲歡離合，在當時的社會上，是極不尋常的。

薄杰夫婦的悲歡離合，在當時的社會上，是極不尋常的。薄杰夫婦的悲歡離合，在當時的社會上，是極不尋常的。薄杰夫婦的悲歡離合，在當時的社會上，是極不尋常的。

薄杰夫婦的悲歡離合，在當時的社會上，是極不尋常的。薄杰夫婦的悲歡離合，在當時的社會上，是極不尋常的。薄杰夫婦的悲歡離合，在當時的社會上，是極不尋常的。

薄杰夫婦的悲歡離合，在當時的社會上，是極不尋常的。薄杰夫婦的悲歡離合，在當時的社會上，是極不尋常的。薄杰夫婦的悲歡離合，在當時的社會上，是極不尋常的。

阿登納與一影片

何人

一九五八年，西德影片《阿登納與一影片》上映，立刻引起轟動。阿登納是西德總理，他大膽地承認，「不惜任何代價，把影片拍出來。」



阿登納與一影片

一九五八年，西德影片《阿登納與一影片》上映，立刻引起轟動。阿登納是西德總理，他大膽地承認，「不惜任何代價，把影片拍出來。」

時小幼寧李

蘭谷

李寧，一進隊，就「洩氣」了。他覺得，這隊人，不像是隊，更像是「一盤散沙」。他覺得，這隊人，不像是隊，更像是「一盤散沙」。



李寧與一影片

李寧，一進隊，就「洩氣」了。他覺得，這隊人，不像是隊，更像是「一盤散沙」。

HongkongBank

匯豐銀行

為你提供：房屋貸款、辦法簡單、決斷快捷

可定利率或浮動利率

歡迎非本地居民或新移民

詳情請駕臨本行貸款部接洽

地址：華埠細街五三〇號

電話：六八三、九六一壹

胡夫雪佛蘭·奧士無比汽車公司

Wolfe Chevrolet Oldsmobile Ltd.

1515 Boundary Road, Vancouver, British Columbia V5K 5C4 Telephone (604) 293-1311

87年各款新車已到 並有油渣貨車 W4 兩種

專門代理雪佛蘭 奧士無比 各款大小 客車 貨車

雪佛蘭

特聘蕭有才先生為僑胞服務

蕭先生精通國語、粵語、上海話及其他方言

溫哥華最有信用的汽車代理商

香港 上海 溫哥華

Canadian Pacific Canadian Pacific Canadian Pacific Canadian Pacific Canadian Pacific

現在每週四班

加拿大太平洋航空公司逢星期三、四、五及六由溫哥華直飛香港。

由香港飛返溫哥華，亦是每週四班客機，話到就到。

飛往上海，逢週二均有航機，由溫哥華直飛上海。這是本公司提供之北美洲唯一的航線服務。

加航服務完善，對客友善，而且提供免費酒水飲品及電影音樂等節目。

垂詢詳情，請即電你的旅行社或加拿大太平洋航空公司。

Canadian Pacific AirLines

建立未來的經濟 在鞏固的基礎上

卡雲·布洛克公司 Calvin Bullock, Ltd.

於1932年從事加拿大共同基金行業

即-Mutual Fund-設立了加拿大投資基金 Canadian Investment Fund.

53年來，C.I.F. 以平穩的表現和不斷派息來保持一貫優良的傳統。

三代之後，我們的基金種類與及質量頗能達到投資者高度要求。

保守類的基金，為投資者以獲取一般水平以上的利潤和保存實力為宗旨。

進取類的基金，運用縝密的思考，特出的才能，把握時機，為投資者獲取豐富的利潤。

以布洛克增長基金 Bullock Growth 與美國基金 American Funds 為例，一年的利潤至六月三十日為止分別為34%和56%。

投資在五種不同的布洛克基金之一，為將來建立鞏固的經濟基礎。

布洛克共同基金 Bullock Mutual Funds.

Mutual Fund 係集合投資者資金由專家買賣股票公債取利。

投資者所買之聯合股 — Units — 會包括各種不同公司股票或公債。

投資者可利用RRSP款項購買 Mutual Fund

有關投資 Calvin Bullock Mutual Funds 請洽：

曾卓濃

Ed F. Jang, Account Executive

Osler Inc. 奧士拉股票公債有限公司

#1409 - 1177 West Hastings Street

Vancouver, B.C., Canada, V6E 2K3

Telephone: (604) 681-1244 (公司電話)

(604) 684-9897 (私人電話)

外埠電話費請由本公司付

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

JENNY SOO

蘇雪敏

公司 321-6881
住家 435-1010
PAGER 645-6918

CHRISTINE LEUNG

梁寶琴

公司 435-1471
住家 263-4949
PAGER 435-2333 #7011STEVE WONG
黃光照公司 321-6881
住家 420-0200
PAGER 645-3232

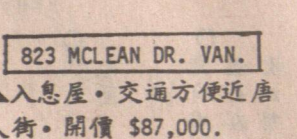
3242 PARKER ST. VAN.

▲三房一廳 33x113 近蘭
菲。大減價 \$82,900。
蘇雪敏 645-6918

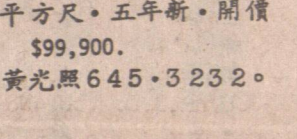
121 N. WARRICH AVE. BBV

▲6年豪華新屋。土庫完
成6睡房兩廚房。33x122
環境風景優美 \$164,000。
蘇雪敏 645-6918

750 E. 31

▲地 35x112 開價十萬餘。
地點適中。近巴士。蘇
雪敏 435-1010。

823 MCLEAN DR. VAN.

▲入息屋。交通方便近唐
人街。開價 \$87,000。
黃光照 645-3232。

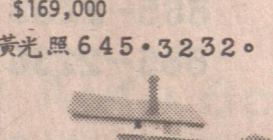
6705 132 ST. SURREY

▲保養一流三房一廳。
62x133 實用面積千一
平方呎。五年新。開價
\$99,900。
黃光照 645-3232。

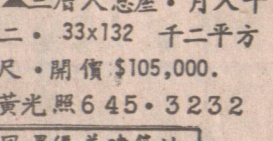
132 S. ELLESMERE N. BBV.

▲豪華三層新屋。風景
優美。五睡房。土庫完
成。33x121 6年新。實
用面積3560。開價
\$189,000。
黃光照 645-3232。

1929 E. 6 VAN.

▲意大利式全新屋。土庫
完成。紅瓦面。標準地。
2441平方呎。開價
\$169,000。
黃光照 645-3232。

530 E. 10

▲三層入息屋。月入千
二。33x132 千二平方
呎。開價 \$105,000。
黃光照 645-3232

1717 W. 61 AVE. VAN.

▲西區六年新。豪華名貴
5睡房。有JACUZZI BATH
許多一流設備。44x122 實
用面積3193平方呎。開
價 \$299,000
黃光照 645-3232。

6952 132 ST. SURREY

▲西區果仔舖。位於610 W. BROADWAY
每日生意約八百。包括售649彩
票。業主離埠急賣。開價\$45,000。
▲二樓餅舖出讓。設備齊全。位於
市中心。開價\$19,000。
黃光照 645-3232

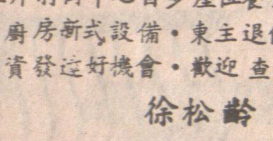
6705 132 ST. SURREY

▲保養一流三房一廳。
62x133 實用面積千一
平方呎。五年新。開價
\$99,900。
黃光照 645-3232。

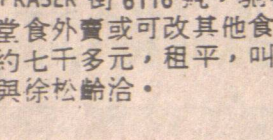
6705 132 ST. SURREY

▲保養一流三房一廳。
62x133 實用面積千一
平方呎。五年新。開價
\$99,900。
黃光照 645-3232。

6705 132 ST. SURREY

▲保養一流三房一廳。
62x133 實用面積千一
平方呎。五年新。開價
\$99,900。
黃光照 645-3232。

6705 132 ST. SURREY

▲保養一流三房一廳。
62x133 實用面積千一
平方呎。五年新。開價
\$99,900。
黃光照 645-3232。

6705 132 ST. SURREY

▲保養一流三房一廳。
62x133 實用面積千一
平方呎。五年新。開價
\$99,900。
黃光照 645-3232。

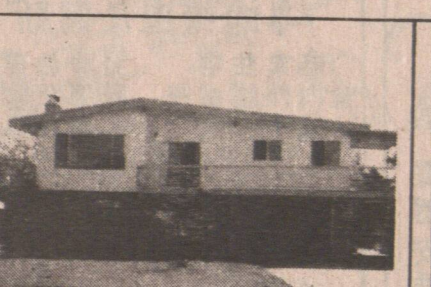
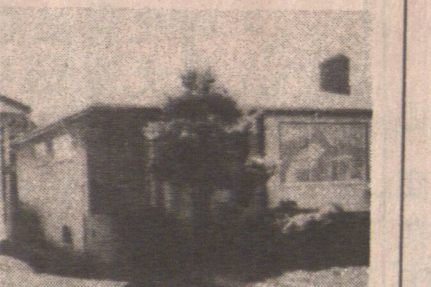
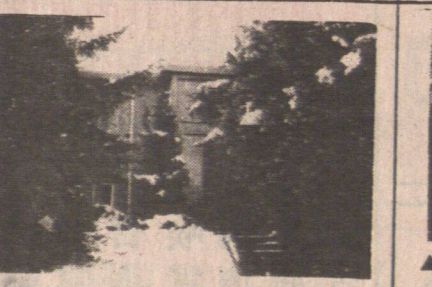
6705 132 ST. SURREY



加華實業有限公司

CATHAY PACIFIC REALTY LTD.

3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681

THOMAS CHAN
陳少鑾
271-2139
872-6681PAUL LAU
劉國明
327-9133
872-6681▲東區34年新近54街夾Nanaimo
樓上四房，雙層玻璃窗，Vinyl
Sidings，地大48x133，開價：
128,000，詳細請電劉國明：
872-6681 327-9133▲13街夾Clark Dr. 樓上四房，全
部翻新，新地毯，土庫完成二房，
廚房開齊，獨立門口，合法存
屋地，33x127，近巴士及學校，
開價\$109,000。詳細電劉國明
872-6681 * 327-9133▲烈治文區，近 Gibert 夾 William
街，交通方便，十二年，正層三睡
房，土庫二睡房，地60x100，請
與高媽 261-2832或劉國明327-9133208 西41街
▲西區近列治女皇公園，54x142
主層三睡房，大客廳，飯廳、土庫
三睡房大廳，雙車房，22萬8千元
電 陳少鑾 872-6681 271-2139▲東區三睡房洋房，位於四十七街夾
Fleming街，保養一流，硬木地板，
土庫完成有浴室及廚房，石炭雙
車房，高圍欄，並有三十六呎長暖
水游泳池，全部裝修一流，現租收
入每月900元，地大，開價只
\$139,800，歡迎選購！詳情請電：
高媽 261-2832 或 872-66815175 RUBY 開價 75,000
33 x 105 正層一廳兩房，交通方便，
近溫哥華車站，屋主離埠，急賣
MABLE TAM
有意請電劉國明 733-3982 或高媽
261-2832 公司 872-6681
▲東區八組相文，地點好，保養一流，
已全部租出，年入三萬餘，只售
三十二萬五千，請電陳少鑾
271-2139 872-6681▲西區SOUTH GRANVILLE高尚
住宅區，五睡房四千五百方呎，一
流材料，地63x122，週末開放，
請速臨1389西33街，開價：
五十一萬元。詳情電唐大維：
872-7076 公司：872-6681▲外賣快餐館急讓，地點好，新廚房
設備，批發，東主因病離埠，開價
\$18,000.00詳情電：劉國明
872-6681 * 327-9133▲生意良機，本拿比美萊舖，地點旺
，生意好，舖大租平，日做千餘元，
適合夫婦經營，生意連設備出讓，
開價\$89,000.00，請電：陳少鑾
872-6681 * 271-2139▲三睡房，新地毯，水Heat，十一
萬四千，業主急讓。唐大維：
872-7076 * 公司872-6681
十萬九千元▲合法出租屋，樓上兩睡兩房，樓下
獨立門戶，一房兩廳，廚房齊，月
入\$900餘，33x122地，交通方便，
28年屋，要價十萬餘。
MABLE TAM 該園
733-3982 872-6681▲近唐人埠六組相文，乾淨合政府規
格，好租客年收二萬六千，車邊相
文，地44x122呎，開價廿五萬五
千。
唐大維 872-7076
公司 872-6681鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575▲華埠餐館出讓
▲片打街中心百多座位餐館。陳設華麗。
廚房新式設備。東主退休十分抵買。投
資發達好機會。歡迎查詢。
徐松齡▲地心77座位西餐館，白人經營，可改
做中西餐，叫價八萬多元，歡迎還價。
▲西端DENMAN ST.一千多號街角西
餐館，全酒牌，60座位，每年生意額
超過十八萬元。叫價十二萬餘，價錢有
相宜，白人經營多年。
▲FRASER 街6116號，馳名GREEK 快餐店
堂食外賣或可改其他食物店，每月生意
約七千多元，租平，叫價三萬多元。請
與徐松齡洽。徐松齡 PAUL TSUI
263-9854▲西面CAMBIE 好區，11AVE. W. 三百
多號BLOOM. 地33x122.現收租六
百元，叫價十二萬多元。
▲另有商業舖，每年淨收租約十三萬元。
叫價一百六十萬元。
▲商業地與及園，建築面積約八千呎商業
舖位，KINGSWAY 旺街，街角，叫價
四十八萬餘元。歡迎查詢。
▲ROBSON ST.一千六百多號，三文治及
DELI 快餐店，堂食外賣，容易經營，
或可改作其他食物店，租平，每年生意
額約七萬多元，叫價四萬餘元。試還價。
▲西區OAKRIDGE 靚區，三房二廳，完成
全土庫，面對OSLER 學校，環境佳，靜
中帶旺，地大60x122.2叫價二十
三萬餘元，認真抵買。
▲本拿比EDMONDS 大街，近I.G.A.興旺唐
西餐館45-50座位，有淡酒牌裝修華麗，
有寬大停車場叫價七萬多元，請還價
請與徐松齡洽。Success in
Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE▲代理 ICBC 汽車燕
梳及牌照各種手續。
代理房屋、柏文、傢
私、醫藥、商業樓宇
及生意保險。
歡迎來電詢問。SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
REAL ESTATE and
PROPERTY MANAGEMENT本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

實事實業燕梳公司

中國在聯合國表示 反對太空軍備競賽

【本報訊】中國駐聯合國代表團發言人今天表示，中國反對一切形式的太空軍備競賽和太空軍備競賽。中國代表在聯合國裁軍委員會第四會議上，就「防止外層空間軍備競賽」問題，作了重要發言。發言人說，自從人類進入太空時代以來，外層空間的和平利用和開發，已成為國際社會關注的焦點。中國主張，外層空間應用於和平目的，反對在外層空間進行軍備競賽。中國代表在發言中，重申了中國政府的一貫立場，即反對任何形式的外層空間軍備競賽，反對在外層空間進行軍備競賽。中國代表在發言中，重申了中國政府的一貫立場，即反對任何形式的外層空間軍備競賽，反對在外層空間進行軍備競賽。

廣東省人大決定 以無記名投票方式表決 省政府組成人員之任免

【本報訊】廣東省人民代表大會今天通過了關於省政府組成人員之任免的決定。決定中規定，省政府組成人員之任免，應以無記名投票方式表決。決定中規定，省政府組成人員之任免，應以無記名投票方式表決。決定中規定，省政府組成人員之任免，應以無記名投票方式表決。

計劃生育獎 再獲報導

【本報訊】計劃生育獎的報導，最近再次引起社會關注。據悉，該獎項旨在表彰在計劃生育工作中做出傑出貢獻的個人和集體。該獎項旨在表彰在計劃生育工作中做出傑出貢獻的個人和集體。該獎項旨在表彰在計劃生育工作中做出傑出貢獻的個人和集體。

孫文與美加洪門史蹟 加拿大洪門支持孫文革命經過

【本報訊】孫文與美加洪門史蹟的報導，最近再次引起社會關注。據悉，該獎項旨在表彰在計劃生育工作中做出傑出貢獻的個人和集體。該獎項旨在表彰在計劃生育工作中做出傑出貢獻的個人和集體。該獎項旨在表彰在計劃生育工作中做出傑出貢獻的個人和集體。

中國大陸畢業生 分配制度將改革

【本報訊】中國大陸畢業生分配制度的改革，最近引起社會關注。據悉，該制度旨在提高畢業生分配的效率和质量。該制度旨在提高畢業生分配的效率和质量。該制度旨在提高畢業生分配的效率和质量。

波蘭希望美國 取消對波制裁

【本報訊】波蘭政府最近向美國政府提出請求，希望美國取消對波蘭的制裁。波蘭政府最近向美國政府提出請求，希望美國取消對波蘭的制裁。波蘭政府最近向美國政府提出請求，希望美國取消對波蘭的制裁。

前任中非國皇帝 被法院開庭公審

【本報訊】前任中非國皇帝的審判，最近引起社會關注。據悉，該審判旨在追究前任皇帝的責任。該審判旨在追究前任皇帝的責任。該審判旨在追究前任皇帝的責任。

「友誼大使」 能跨海峽嗎

【本報訊】「友誼大使」的報導，最近引起社會關注。據悉，該大使旨在促進兩岸關係的發展。該大使旨在促進兩岸關係的發展。該大使旨在促進兩岸關係的發展。



蔣介石夫人宋美齡（左二）與美國總統夫人（右二）在台北會晤。

UNICO'S 39E PENDER ST VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 電話: 687-2293

片打東街39號(文化中心對面) 七天營業

亞洲電視總代理 最新電視集

PIONEER 先鋒牌 75-M2 特價 \$29.95 原價 \$48.85	TOSHIBA 錄影機 V2100C 特價 \$549.00 原價 \$589.00
KE-2121 特價 \$265.00 原價 \$379.00	PHILLIPS 轉台機 CP-100 特價 \$119.00 原價 \$99.95
TS-6930 特價 \$89.00 原價 \$119.00	KODAK 錄影帶 T-120 L-750 日本廠出品 現貨 \$7.99 每盒 買兩盒送菲林一筒及五元贈券 KODAK 公司送出

有最新唱片及唱帶上市

設有修理部 專人修理 T.V. 錄影機、家庭器材、汽車音響

誠徵代理商

防盜！ 平安！

JIM'S WELDING LTD. 百福燒焊 (工場) 324-1020 (住宅) 325-8922

供應家庭及工商各界下列產品：

- 防盜花窗、大小鐵門、花園欄杆、上門燒焊、交貨快捷、工作保證。

鄭氏髮型屋

喜士定東街七十一號 電話: 253-0055

十一月二十八日 開張營業

一流水準 服務至上 新張期內 九折優待

優質旅行社 (鄧強慶製作公司附屬機構)

華人領隊 仍然繼續

◎溫哥華 \$38 逢星期三
◎西雅圖 \$37 逢星期六
◎域多利 \$60 逢星期日

鄭重介紹◆聖誕合家歡迪士尼十日游
出發日期: 十二月二十一日。座位有限 \$465

優沖平全 19¢ 優機價實 \$899
質晒通埠 質票錢際 來回香港

報名地點: 223 [KEEFER] 奇化街 電話: 684-7551

美景旅行社 MY-KING TRAVEL LTD. 204-10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1 Telephone: 681-0611

精選亞洲十一天遊 香港、中國、十七天豪華團 乘搭中途不停站豪華客機。包三餐及一流酒店、華人領隊。香港、廣州、杭州、上海、北京、廣州。十二月六日出發 \$1488 十二月十三日出發 \$2488

來回溫埠、香港 大特價 \$875 包六晚酒店 \$1050

代理國內各旅行團、及酒店。與香港價錢相同。保證滿意！駐溫哥華領事館委託。代辦中國簽證。加拿大、美國特價機票。

(香港中旅正式委任為加西總代理"在外售券、境內取貨"業務。)

為方便海外華僑、外籍華人、留學生、訪問學者、出國公務員、出國探親公民在回國時攜帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內取貨業務。

代售進口原裝電視機、錄像機、電冰箱、洗衣機、收錄音機、音響組合、摩托車、微波爐、電風扇、電飯鍋、電動衣車、自行車、各種客貨車等供選擇。提貨地點分別為廣州、北京、上海、福州、泉州、廈門、汕頭、海口、開平、梅縣、流沙、拱北、深圳等地中旅社。詳情請來電查詢。

草

外匯存過多，貨幣供給額年增加率為高，游資充下，銀行一錢滿為患」。這一連串的金融難題，已使台灣整個金融體系陷入不易擺脫的困境之中。

台灣經濟專家指出，一貨幣供給額年增加率在超過正常水準後，在短期內再快速上升，乃是物價膨脹之前奏」。台灣在九七年就有過因貨幣供給額年增加率加速上升而伴同發生物價膨脹的「慘痛教訓」。因此，台灣經濟專家認為，「現行高貨幣供給額年增加率實

據台灣中央銀行總裁張繼日前披露，截至上月底，台灣外匯存底已增至四百億美元的新高紀錄，預估至今年底將增加至四百二十億美元。

根據台灣經濟專家的評論，以台灣目前的對外貿易情況，只需持以支應三至六個月進口所需外匯儲備，按此標準，十八億四千多萬美元平均每月進口值一億八千多萬美元計算，台灣目前只要保留五十六億美元至一百一十二億美元之間的 외匯儲備額已經足夠。如今台灣的外匯存底比正常超出三百億美元，已有一年有餘。

值得進一步分析的是，較佳的做法是，在物價上漲尚未現前，設法逐步降低通貨供給額年增加率。但為了吸納迅速增加的 외匯存款，台灣當局又不提供更多的新台幣不可。

民間擁有資金是巨大的，在沒有更佳出路的情況下，唯有儲存於銀行。據資料顯示，今年第一季到第三季，台灣的儲蓄率佔國民生产总值的比重高達百分之三十五點九，而投資率却只佔百分之二十六點六。這達到儲蓄率的一半，結果造成了銀行「錢滿為患」。據統計，台灣銀行目前存款總額的差距已拉大為

存款，並給台灣帶來巨大的外匯壓力，錢多並不一定是好事。

外面的壓力，主要來自美國。衆所周知，台灣經濟主要仰賴出口，而美國更是其最主要出口地。今年台灣對美貿易額佔其出口總額的百分之四十八；貿易產品計達一百三十億美元，再對貿易貿易順差的高紀錄。這引起了美國貿易保護主義者的強烈不滿，不斷向台灣施加壓力，要求平衡雙邊貿易。除先後宣佈取消台灣一百多種輸入產品的優惠待遇和取消台灣自製藥品產品數額外，並通過對台灣對美貨品降低進口關稅，開放銀行業務及煙酒市場；甚至要求台灣開放保險服務市場。

台灣島內的金融市場也因外匯條件過多而飽受衝擊。目前因不見外匯，一萬零三百億新台幣，銀行方面雖已將存、放款利息降低，以減緩銀項寸寸，但收效不大。台灣輿論慨嘆，台灣的「銀行已脫離國際賺錢的時代，步入前所未有的困難時期」，原因在於資金金流的正途——投資業，始終未見抬頭，而「如果企業沒有投資意願，找不到適當的投資機會，銀行的資金依舊會貸不出去」。銀行行業者也自嘲，「再如此下去，一銀行也快成虧苦企業了」。

台灣投資意願不振的原因是多方面因素。一是傳統投資密集於投資上，強成本提高的競爭力，而且隨其開發中，國家低利率的競爭，利潤逐漸下降，台灣企業界人士提不起增加投資的興趣。另一方面是台灣企業界對新興科技事業，另研產品開發為「陌生」，不懂對外

新台幣，直受外匯的壓力，引發了民間外匯持有者爭先拋售拋售風潮，將外匯壓力和因匯率變動而造成損失的風險盡量推給有關當局。至九月底，新台幣兌美元價格的關當局，已從原來的四十二點一美元上升至三十六點一七美元，台幣中央銀行雖因抑制新台幣的升勢而以重罰手段進行，以致損益不準，但仍難以阻擋美元的步步進逼。台灣工商業者擔心，新台幣若繼續升值，勢將影響台灣產品出口競爭力。

為吸納大量的外匯，台灣有關當局大量的供應新台幣，造成了貨幣供給額的逐年增加率迅速提高，據台灣報紙披露，新台幣貨幣供給額增加率在今年三月底突破百分之十二以後，即逐月上升，至十月底已升至百分之三十九點九

毫無所知，對人才及技術的取得，也沒有把握，因此也未敢放手投資。再一個原因是，台灣的政治局勢不明朗，未能給投資者以穩定的信心，故對較長線期的投資均猶豫不前。上述各因素一日沒有改善或消除，台灣的投資意願實難以重振，台灣金融體系亦難以擺脫一蹶不振為患一的困擾。

建文陳 權全安

香港維持聯繫匯率制

港府金融處長林定國最近接受財經刊物記者訪問時表示，政府繼續維持港元對美元的聯繫匯率制度不變。他說，美國並沒有要求港幣港幣升值，如果美國提出要求，港府亦會加以拒絕。

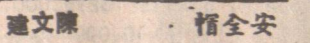
林定國指出，拒絕的理由包括：香港從來沒有貿易盈餘；香港主張自由貿易，沒有貿易貨幣有任何限制；香港沒有資助出口；香港亦無多量的依賴已經減少，出口市場亦趨多元化。

而在另一方面，美國國務院亦於上月中發出一項聲明稱，「美國政府並無任何議解除與港元的聯繫匯率，也沒有對香港施加強壓力去改變這個制度與匯價。」

當初香港政府設立港元兌美元聯繫匯率制度（一美元對七點八港元）是為了穩定港元匯價，目前香港政府堅持維護此一制度，不僅對穩定港元匯價有重要作用，也不令香港出口貿易受益頗大。

自去年三月美元下跌以來，港元匯價亦跟隨下跌不少。至今年月底，港元兌西德馬克下跌百分之四十，兌瑞士法郎下跌百分之四十四，兌日圓下跌百分之三十八，兌法國法郎下跌百分之三十六及兌新加坡元下跌百分之二十五，這使香港產品在海外市場的競爭力大增。今年香港產品出口顯著回升。

據港府統計處統計，今年頭個月香港產品出口比去年同期增加百分之十二點五，其中對西德及英國分別激增三成和四成。而在去年，香港產品匯價偏貴時，香港產品向往九大出口市場均告衰退。目前，港府財政司亦將今年港產品出口的增長率，由較早前估計增長百分之十，而且調高至百分之十五，而過去半年香港產品出口增百分之四點五，調高至百分之五點六。



MULTIPLE REALTY LTD.

涂念宗

MIGUEL TURCO

住宅: 421-6639

★精通國粵語★

公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.

涂念賓

TONY TOWE

住宅: 876-9452

中文傳呼機 645-8912

新★歐韓建築界最新式七睡房新屋。標準地。

屋。20街近學校。十八萬餘。

▲東佐治街上下四房士德古屋。全鋁窗僅售七萬四千九。

▲蘭菲上下四房新土庫。標準地。士德古靚屋。九萬餘。

▲近唐人街堅固兩房兩廁。士德古屋。環境清靜
最合小家庭。開價僅八萬四千九非看不可。

▲東八街八紐格士50x122大地。24年新士德古
年入三萬四千。可加租。僅開價三十一萬。甚

▲東10街18年新上下四房。標準地。雙車房。現
上分租。開價十四萬餘。

▲近京士威30年士德古屋。後巷車房。土庫可完
成。開價八萬二千試還價。

▲33.5x124近蘭菲37年兩房靚屋加土庫完成有廚房
十萬零三。

▲東區近域多利七房豪華新屋。紅瓦頂即將建成。二
十六萬九。

▲屋主急賣兩房相文全新裝修。包爐頭雪櫃五萬二。

▲蘭菲近五街兩房靚屋新裝修土庫完成 兩房
33x122 風景一流。祇售九萬餘。

▲東區20街近沙 37x124 地。平。五房兩浴室
八萬餘可成交。速電約看。

▲CHAMPLAIN HEIGHTS豪華靚屋60x110土庫完成。
祇售二十萬零五。歡迎還價。

職員懂：英文、國語及粵語、上海、台山、客家、
潮洲、福建等方言。

本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。



▲ FRASERVIE 區十年新。一手屋主。保養一流。環境幽美。
樓上三房一廳。樓下自備一房一大廳。近小學及巴士。地大
33x133。叫價\$149,000請快。勿失良機。




 NANAIMO 夾34街・三房一
 車房。全部翻新。保養
 佳。近小學。巴士。叫價
 \$89,000 可還價。5074
 HIGHGATE ST.



▲ 6 年新大屋。地 44x13
樓上樓下將近 1600 尺
土庫獨立近 RUPERT 區。
叫價 \$162,500 認真無欺
請快！

內外油漆 水澗欄 屋頂瓦仔 土庫間格 瓷磚水頭 水坭路面 免費估價 快捷妥當

電話：253。7482

Century
21

TRADEWIND RE
2710 Commercial Dr.
公司: 872-
住宅: 255-
傳呼機: 667-

▲十開地十
九萬通八板八
五方街十，年
。便近三十新
對乃萬庫屋
面，五全
學三千部，正
校房。完成層
及兩先成，睡
公廳看，睡房
園，屋係保
，33後養，
開又講好硬
價\$價，木

GOODRICH
公司 873
住家 327
ALF
E

馬

- ▲ 新大屋 49
廚房・20
- ▲ 正層三睡房
- ▲ 利潤高雜貨
意好。位於
- ▲ 東區旺街。

意好。位於
▲東區旺街。

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHAEL CHANG B. Comm. R.I.B.C.
公司 438-8811
住宅 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)

免費估價·忠誠服務
百勝地產公司



屋主急售

▲東區10年新屋，近城多利亞及18街，正屋三層，有家庭房，土庫完成，有浴室，土庫完成房兩間，售十一萬八千九。

▲東區近乃街及41街，四房，正屋1600呎，樓上三房，有家庭房，土庫完成有三房兩廁，約1400呎，地43x122，售十一萬八千九。

▲東區近乃街及41街，四房，正屋1600呎，樓上三房，有家庭房，土庫完成有三房兩廁，約1400呎，地43x122，售十一萬八千九。

▲東區近乃街及41街，四房，正屋1600呎，樓上三房，有家庭房，土庫完成有三房兩廁，約1400呎，地43x122，售十一萬八千九。

▲東區近乃街及41街，四房，正屋1600呎，樓上三房，有家庭房，土庫完成有三房兩廁，約1400呎，地43x122，售十一萬八千九。

▲東區近乃街及41街，四房，正屋1600呎，樓上三房，有家庭房，土庫完成有三房兩廁，約1400呎，地43x122，售十一萬八千九。

▲東區近乃街及41街，四房，正屋1600呎，樓上三房，有家庭房，土庫完成有三房兩廁，約1400呎，地43x122，售十一萬八千九。

▲東區近乃街及41街，四房，正屋1600呎，樓上三房，有家庭房，土庫完成有三房兩廁，約1400呎，地43x122，售十一萬八千九。

▲東區近乃街及41街，四房，正屋1600呎，樓上三房，有家庭房，土庫完成有三房兩廁，約1400呎，地43x122，售十一萬八千九。

▲東區近乃街及41街，四房，正屋1600呎，樓上三房，有家庭房，土庫完成有三房兩廁，約1400呎，地43x122，售十一萬八千九。

▲東區近乃街及41街，四房，正屋1600呎，樓上三房，有家庭房，土庫完成有三房兩廁，約1400呎，地43x122，售十一萬八千九。

▲東區近乃街及41街，四房，正屋1600呎，樓上三房，有家庭房，土庫完成有三房兩廁，約1400呎，地43x122，售十一萬八千九。

HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM
住宅: 327-5636
直接傳呼機可有中文
667-0313
免費估價·忠誠服務

沈慶俊



▲銀行迫賣近乃街及58街，6房，九萬餘。



▲本拿比高區新屋，32萬。

▲義大利業主急回國，31年新上下完成，價十一萬。

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

▲本拿比石屋，地62x113價十三萬。

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

▲唐人街三層大屋，月入千元，相文地。

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

▲業主出國急賣，四房，新3500呎屋。

▲倫敦新屋後地33x122，九萬餘。

▲近城多利亞，地46x148三房，九萬六。

▲近城多利亞，地46x148三房，九萬六。

▲近城多利亞，地46x148三房，九萬六。

▲近城多利亞，地46x148三房，九萬六。

西區全新城市仔屋
逢週末一至五時開放
(可隨時電約參觀)
8448 SHAUGHNESSY ST. VAN. B.C.
德國建築師，工料一流，美觀耐用，每座三房兩廳，有主人套房，雲石火爐，前座開價\$129,500.00，後座\$127,500.00
歡迎選價 請英語電
GENZ Construction Ltd.
435-8051

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841
KEN WU
住宅: 420-1851
420-4962
直接傳呼機 667-3989

▲六租相文中心，租金常滿，月入二千三，地租二萬餘，最佳投資，九年回本，開價廿三萬。

▲新屋十四呎，特紅頂，土庫兩房，清淨交通方便，特價十六萬九。

▲22街西區，紅磚屋，有六房，十五萬。

▲士嘉堡，六房，六萬餘，租位60位，平租。

▲士嘉堡，六房，六萬餘，租位60位，平租。

▲士嘉堡，六房，六萬餘，租位60位，平租。

陳菲立 PHILIP CHAN
324-8009
中文傳呼: 645-2808

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

▲唐人街三層大屋，月入千元，相文地。

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

Canada Trust Real Estate
THE CANADA TRUST CO.
Telephone (604) 438-8161
2629 Kingsway
Vancouver, BC
V5R 5H4

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

▲唐人街三層大屋，月入千元，相文地。

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

趙崇淦 EDWARD CHIU
433-1239
中文傳呼: 645-2618

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

▲唐人街三層大屋，月入千元，相文地。

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

▲唐人街三層大屋，月入千元，相文地。

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

PARK Georgia REALTY
KUN CHANG 張冠龍
住宅: 434-9375
2145 Kingsway Vancouver, B.C. Pager: 687-7711
公司 437-9700 #1213

抵買平屋·任您揀!

▲\$76,000. 41年蘭菲區二睡房，33x108平地，有車房。

▲40年乃街40街上下共四睡房有車房33x122 \$92,000。

▲京士威士路上下完成，\$92,000

▲城多利亞50街，正屋三睡房，土庫一廳一房，有浴室，保養好，33x124 \$119,900。

▲19年乃街區，正屋三睡房，土庫一房完成可出租，屋主急賣48x117 \$129,000。

▲20年乃街區，正屋三睡房，土庫一廳一房，有浴室，屋主急賣，十三萬餘，試選價。

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

PARK Georgia REALTY
龍建宗 VINCENT LUNG
直接傳呼機 680-5138
住宅: 526-3992
公司: 421-7275

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

▲唐人街三層大屋，月入千元，相文地。

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

Francis Chan 陳樹潮
Res: 277-0283
Bus: 276-8888
代理地產·物業買賣
忠誠宗旨·免費估價

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

▲唐人街三層大屋，月入千元，相文地。

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

JOHN LEUNG 梁文超
273-5340
UNITED REALTY LTD.
270-8831

▲乃街夾丹街，地33x104兩睡房，開價\$79,900。

▲27街近維多利亞，特大地34x136，正屋兩睡房樓下兩房一廳可租出，開價\$99,500。

▲50幾街夾FRASER地33x132，樓上共1488方呎三睡房，客飯廳，樓下有土庫，屋外樓頂可翻新，開價\$99,900。

▲55街夾維多利亞，地35.5x113樓上兩房客廳特大，樓下兩睡房可租出，樓上及屋外可翻新，屋外全部VINYL SIDING，屋後大露台。

▲50幾街夾維多利亞，地33x133正屋1500方呎三睡房，客飯及家庭廳，樓下三睡房兩浴室，可租出，紅瓦屋頂，一年新。

▲雲西區1219 HARWOOD一睡房柏文，近沙灘，有風景，價\$49,900。

何衍聲 NORMAN HO
住宅: 734-7782
傳呼機: 667-3939

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

▲唐人街三層大屋，月入千元，相文地。

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

▲唐人街三層大屋，月入千元，相文地。

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

PARK GEORGIA REALTY
437-9700
李志雄 羅永佳
Allen Lee M.B.A. Stephen LAW M.B.A.
住宅: 263-3842 住宅: 327-1298
傳呼: 645-3896 傳呼: 645-3874

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

▲唐人街三層大屋，月入千元，相文地。

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

陳憲明 STEPHEN CHEN: B.S.
住宅電話: 325-6075
傳呼機: 680-7089

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

▲唐人街三層大屋，月入千元，相文地。

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價
每日新盤歡迎電詢

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

▲唐人街三層大屋，月入千元，相文地。

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

DOGWOOD RLTY 876-8841 多活實業公司

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

▲唐人街三層大屋，月入千元，相文地。

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

DOGWOOD REALTY
LEO CHAN (公司) (604) 876-8841
陳柏良 (傳呼機) 667-0537
(住宅) (604) 430-2389
投資移民，有專門律師代辦，担保成功，免費查詢。

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

▲唐人街三層大屋，月入千元，相文地。

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

ALEX YUEN B.Sc.
中文傳呼機 667-0933
留電話 (住宅) 254-7333 734-8783
CATHY WONG
阮廷華 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 黃忠德

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

▲唐人街三層大屋，月入千元，相文地。

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

DOGWOOD REALTY LTD.
3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2
BEN LEE 李建興
公司: 876-8841 住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

▲唐人街三層大屋，月入千元，相文地。

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

NORTHBRIDGE GROUP REALTY
6417 FRASER ST. VAN.
馬國輝 公司: 327-1111
住宅: 261-1585
FRANCIS MA 中文傳呼: 667-0961

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

▲唐人街三層大屋，月入千元，相文地。

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

▲唐人街三層大屋，月入千元，相文地。

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

▲唐人街三層大屋，月入千元，相文地。

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

▲唐人街三層大屋，月入千元，相文地。

▲近乃街及38街，上三房1380呎，下二房可租出。

英皇電器
修理工程
合裝牌照
免費估價
日夜應命
電話：余鴻智
二九八·五八六

修理水喉
新造廁所
電話：251·6248 余洽

梁氏電器
安政府 防火 照電 電商 安
全可 火 明 鏡 電 業
靠照 統 燈 修 裝
電話：434·2082 梁先生

請乾爐修
八九電洗頭理
陳四六：衣電水
洽九：機火喉

工免各
安作費種修
當快估電理
捷價視

楠記
水電工程
浴室廚房
裝修工程
大小廁所
免費估價
電話：二二八

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

何仲生
JOHNSON MO
住宅電話：464-7602
手提電話：667-7393

SPERLING CAFE
北本那地區。喜士定大街
SPERLING街30號座位咖啡廳。
夫婦經營至為理想式餐館。

BEAUTY SALON
座落繁華喜士定大街近JOYCE
路。女子美容院。取價九千
九。捷足先得。

京士威大街。十年新兩層商
業舖位。全座出租。
常滿租客。樓下餐室及醫務
所。年入三萬。實價出售。
投資好機會。

相文單位
列治文區交通方便。兩房相
文一組。取價九萬餘。誠買
之至。

十月新盤
房屋柏文
東西各區
投資買賣
工商樓宇
果舖餐室
旅館酒樓
應有盡有

PIC-A-POP
正在發展中列治文區。商業中
心內。點煙。糖果。汽水。彩
果雜貨舖。取價六萬五。

列治文區。兩房柏文。地
點適中。面向公園。環境幽
雅。適合老年退休。鄰近購
物中心。取價九萬五。

女子美容院生意急賣。座落
京士威大街。一萬元有商量
抵買之至。

商業樓
京士威大街近JOYCE路。單
層商業舖位連士多生意。另
有土庫可以出租。叫價
\$249,000。

烈治文區第三路旺街。商場
內外賣快餐店。東主因離埠
平價急賣。僅取價四萬九。
機會難逢。

外賣餐室
列治文發展區。商業中心。
外賣。送貨小型餐室。東主
東移急賣生意。三萬餘。

本那地區。京士威大街SPERLING
大街。果舖生意。日營七百
餘。急賣。五萬有價議。

西餐館
近PN區喜士定大街。70座
位華麗餐室。環境優雅。東
主離埠急賣。僅取價四萬九。
歡迎參觀。

陳宗怡
住家電話：525-6983

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

李兆梅
STELLA LEE
住家電話：525-6983

東區二房一廳。樓下二房一廳
可出租。開價十萬零五。
烈治文區。兩房柏文。三
房。開價八萬。
烈治文區。兩房柏文。三
房。開價八萬。
烈治文區。兩房柏文。三
房。開價八萬。

馬不停蹄
為你服務

正唐人街食品雜貨舖出售。生意
過百萬。機會難逢。有意請快
店主急賣。本舖比高。高。高。高。
年銷幾十萬。開價六萬餘。

近唐人街。兩房一廳。樓下二房一廳
可出租。開價十萬零五。
烈治文區。兩房柏文。三
房。開價八萬。
烈治文區。兩房柏文。三
房。開價八萬。
烈治文區。兩房柏文。三
房。開價八萬。

近唐人街。兩房一廳。樓下二房一廳
可出租。開價十萬零五。
烈治文區。兩房柏文。三
房。開價八萬。
烈治文區。兩房柏文。三
房。開價八萬。
烈治文區。兩房柏文。三
房。開價八萬。

新盤
RENEWAL。兩房一廳。西
人業主。內部翻新。整潔美觀
街角地。車房。售八萬三千。

1981年全新兩層大屋
樓上兩房三廳(主人套房)。
家庭廳。大露台。雙層玻璃
樓下一層兩房。棋室。浴室
等。全部完成。共三千二百
餘。後園高闊。60x156。平正地。
售十八萬三。

乃勝清靜住宅區。40年兩房一
廳及小書房。樓下全部一年前
完成。廚房齊備。地33x128。
售九萬九千九。

3位新街4641至4530年商業樓
兩層36x101地上下三千五百方
租最合自售只售十九萬五千。

Andy Ip
253-0806

廿多年全裝修上下五房。土庫可租
近巴士學校。近巴士及學校。
近巴士學校。近巴士及學校。
近巴士學校。近巴士及學校。
近巴士學校。近巴士及學校。

近巴士學校。近巴士及學校。近巴士學校
近巴士學校。近巴士及學校。
近巴士學校。近巴士及學校。
近巴士學校。近巴士及學校。
近巴士學校。近巴士及學校。

近巴士學校。近巴士及學校。近巴士學校
近巴士學校。近巴士及學校。
近巴士學校。近巴士及學校。
近巴士學校。近巴士及學校。
近巴士學校。近巴士及學校。

謝大鈞
F.R.I.R.I. [B.C.]
GARY TSE
中英文直接傳呼電話 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
公司：683-4618 住家：321-8198

2781 TURNER 新屋。
33x155面積三千多呎。
十九萬餘。

2727 B46街新屋快完
成可遷地也顏色。面積
二千四百33x122。十八
萬九可用舊屋交換。

1738 B二街33x122
快完工。週日開放。十
七萬五。

3737 W11街近大學
50x122 收租或建新屋
十六萬餘。

1926-1928 COMMERCIAL DR.
果舖連實業日做五百多元
另連上兩單位收租開價廿
萬餘。請速電。

647-649 B15街 近
京士威沙商業大樓位
樓底高全部翻新。樓上四
單位。廿六萬。

京士威7239號旺舖出租。月
租6500。適合各行生意。

城多利近54街唐西餐室
42座有酒牌租平。有批日
做三百多元適合家庭經營
四萬九。

本坡旺區果舖連實業商
業地位兩交通大道。最
近月做二萬七。大停車場

2781 TURNER 新屋。
33x155面積三千多呎。
十九萬餘。

2727 B46街新屋快完
成可遷地也顏色。面積
二千四百33x122。十八
萬九可用舊屋交換。

1738 B二街33x122
快完工。週日開放。十
七萬五。

3737 W11街近大學
50x122 收租或建新屋
十六萬餘。

1926-1928 COMMERCIAL DR.
果舖連實業日做五百多元
另連上兩單位收租開價廿
萬餘。請速電。

京士威7239號旺舖出租。月
租6500。適合各行生意。

城多利近54街唐西餐室
42座有酒牌租平。有批日
做三百多元適合家庭經營
四萬九。

本坡旺區果舖連實業商
業地位兩交通大道。最
近月做二萬七。大停車場

2781 TURNER 新屋。
33x155面積三千多呎。
十九萬餘。

2727 B46街新屋快完
成可遷地也顏色。面積
二千四百33x122。十八
萬九可用舊屋交換。

1738 B二街33x122
快完工。週日開放。十
七萬五。

3737 W11街近大學
50x122 收租或建新屋
十六萬餘。

1926-1928 COMMERCIAL DR.
果舖連實業日做五百多元
另連上兩單位收租開價廿
萬餘。請速電。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

鄧漢湘
FRANCIS TEN
住家：438-8258

馮國光
DOMINIC FUNG
住家：874-6265

沈維生
FRANCIS SHIM
住家：433-3487

黃玉清
HEDDY WONG
住家：526-1406

劉穎茵
AMY LAU
住家：421-8178
直接傳呼：680-7332

Century 21
PRUDENTIAL
ESTATES LTD
電話：325-5633

程徐慧珊
SUTTON GROUP -
MEDALLION REALTY
#1-9200 120th STREET
SURREY, B.C. V3V 4B7
581-1211
ANNA CHENG 589-2563

Montreal Trust
公司：736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家：733-0103

BRIAN CHAN
公司：334-1431 住宅：266-5797
中英文傳呼：680-7284
東區亞沙及65街東。房屋
堅固。樓上三房。土庫兩房
單位。共面積二千四百方呎。
地41X102。急賣
\$109,000
現在興建中大房屋。城多
利區。六大睡房。上等建
築材料。地大50X112。
面積3300平方呎。風景
優美。主人房設有一流套
房。與眾不同。歐洲建築
師。開價公道。請速查詢
京士威近密拔。堅固房屋
兩睡房。土庫一房一廳。
地33X110開價九萬餘。

陳健錦
建業實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus.: (604) 685-1821 Res.: 263-1668

喜喜喜喜
音佳娘新
電話：209-3977

本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆藕花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431
無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
全部新裝修

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋糕
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅
電話定購
快捷妥當

請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

上海 來回大特價 999 元起

代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地

·多倫多 單程199元起 隨城來回199元起

·三藩市 來回179元起 倫敦 來回578元起

·溫尼辟 來回166元起 夏威夷 來回319元起

★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起

★韓國、漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出發

★華人領隊馬泰18日高級團2198元九月出發

★域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民

醫藥保險及特平美加聯票不需預定可

任停三城市以上另有專人專車可安排

本地遊及接送特平！

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

MING WO
COOKWARE

明和公司
MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

為酬謝顧客
不論私人工作費
或 I.C.B.C. 工作費
均有特價優待

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

(近唐人街)

聯邦政府執照

15 點 TUNE UP

(包火嘴一套)

四缸連工包料只收 38.00

六缸連工包料只收 48.00

八缸連工包料只收 58.00

(商用貨車除外)

過冬全車 45 點大保養 TUNE UP

換油、換濾、檢查皮帶系統、防

凍水、安裝雪吹等共 45 點。只收

工錢：四缸 \$19.98、六缸

\$59.98、八缸 \$69.98

貨車除外 (零件不包括在內)

新車、避青打底

(UNDER COATING)

防鏽、防銹、隔音、

特級耐用、避青打底。

細車只收 \$49.95 起

音響大特價：

由專門音響技師負責。

音質優美 AM-FM 卡式音響

包 2 喇叭及安裝。

特價只收 \$129.00

(天線除外)

保用一年歡迎試聽。

清洗冷却系統

特價 \$12.98

高壓水刀及洗機或水箱、引擎

·內部、冷卻水箱、同時加

入防凍水到零下 30 度。

(防凍水另計)

更換前輪

碟式剎車

(Brake)

連工包料

只收 49.95

起

聯邦政府執照技師

經驗豐富·工作保證

七天營業：週一至週六：

每日上午九時至下午八時

週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

I.C.B.C. 修理費
一律七折



代辦 I.C.B.C. 一切手續
免費汽車借用

特別推出
細車噴油
只收 \$259.00



FAST 'A' Auto Body

唐人街

喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788

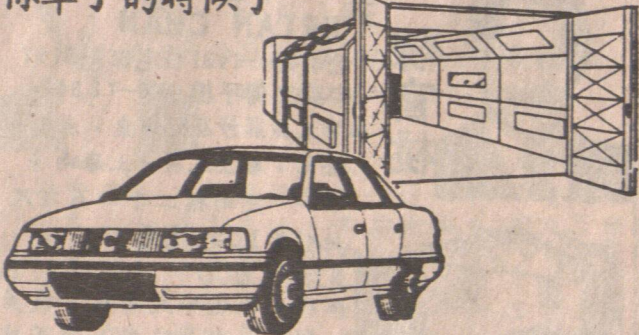


愛車之人 此其時矣



★避免鏽蝕洞穿車身，使其變成「老爺」。
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，以保其值。
現在是善待你車子的時候了

百達車身修理廠為愛車之人着想，
配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果，足與全新比美。



★專科 ICBC 工作·備有免費車借用★

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾學士街

電話：251-9119

國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

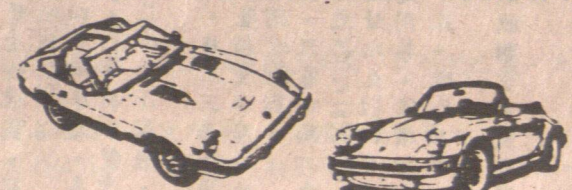
☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C.

手續，並有免費車借用。



I.C.B.C. 七折酬賓

星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

* We specializing in imported cars

* I.C.B.C. claims

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU

麻瘋病等皮膚惡疾之臨床治療

中國達世界先進水平

（廣州專電）目前，中國在麻瘋病、結締組織病和銀屑病的臨床治療方面，已經達到世界先進水平。這是剛剛結束的中華醫學會第六次全國皮膚科學術會議上傳出的信息。

近五年来，麻瘋病治療方法已從傳統療法，一種藥物，治療轉為多種藥物，聯合化療，療效十分顯著。麻瘋病人已從隔離治療轉向社會治療，在家庭治療。中國現有麻瘋病防治專業人員一萬一千多名，全國已有半數縣（市）基本上消滅了麻瘋病。	治療麻瘋多種藥物，聯合化療，療效十分顯著。麻瘋病人已從隔離治療轉向社會治療，在家庭治療。中國現有麻瘋病防治專業人員一萬一千多名，全國已有半數縣（市）基本上消滅了麻瘋病。	法或皮質激素與免疫抑制劑聯合療法。治療瘡性病贅，用中西醫結合療法，治療硬皮病等，療效甚佳。	銀屑病是一種常見，易發的慢性皮膚病。目前病因尚未明確，世界上對此病亦無特殊療	醫學工作者除了用西藥劑外，還用維樹碱、復方無兒、蒼耳子糖漿、單味銀葉草煎、銀片等中藥和以藥一消銀湯一烏療銀屑病，效果很理想。	對此病亦無特殊療	對此病亦無特殊療
---	---	--	---	---	-----------------	-----------------

包玉剛先生參加

的常見工作者採用中醫、西醫和中西醫結合等方法治療結締組織病和混合性結締組織病，也取得了較為滿意的效果。如用抗凝劑治療晚期狼瘡，上午舉行奠基典禮，下午舉行奠基典禮，及陪同前來的「新華游泳場佔地十九畝，有一個五

（杭州專電）「玉剛游泳場」奠基典禮，由香港環球航運集團董事主席建剛先生捐資興建的「玉剛游泳場」，位於西子湖畔，名勝黃龍洞附近，四景色宜人，游泳場佔地十九畝，有一個五

聖約瑟醫院招待會
歡迎香港電視明星

國泰電視設會歡迎

(溫哥華訊)香港電視明星劉嘉玲、關菊英、余子明、盧海鵬、鄭少秋、沈殿霞等一行六人，已由香港飛抵雲壤，將參與國泰電視主辦為雲壤埠約瑟醫院擴建義演籌款，該醫院共有三百二十二張床位，於十一月廿八日星期五晚在雲壤市戲院舉辦義演，全部入場券，於二天內被售完。

此次義演會，並由華人籌款委員會與國泰電視聯合主辦，委員會

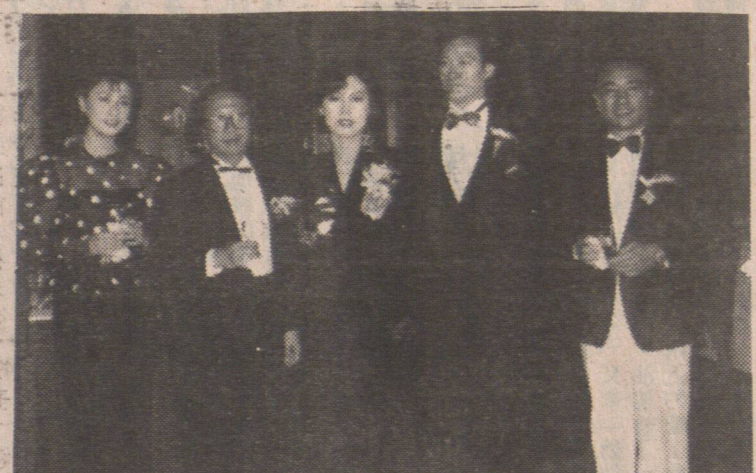
主席爲鄭文華君，醫院擴建，增設日間保健治療手術，超音及輻射部等，亦急需設備及一切儀器，籌款目標爲二百五十萬元，華人社會將

籌募善款一百萬元。

此次義演，擬最低限度籌募十萬元，而在過去多個月，臺埠華人社會已捐得四十二萬五千元。

該醫院職員及醫生通曉四十一種語言及方言，華人職員佔多數，百分之卅五病人，均來自香港、台灣或中國大陸省，廚師每日三餐以中國菜供應病人，亦有國際各國食譜供應。

星約瑟醫院基金會，於昨廿六日星期三下午四時至五時，在該醫院自助餐廳舉行歡迎會，歡迎來自香港參加義演的男女紅星，他們會觀了該醫院的設備，何仲偉醫生及鄭文華君分別以中英文致歡迎詞。對熱心慈善公益的電視紅星表示歡迎，出席歡迎招待會的華僑社會各界人士，及電視台，電台及新聞界



圖為專程來雲埠參加慈善晚會義演的香港紅星於酒會上合攝。

台灣可能恢復參加亞銀活動

亞細亞、台灣當局以「不參加受台胞不退出亞細亞組織、不參加反台受活動」的「一三六」政策相對抗。當時，台灣島內包括政府、學界、商界和輿論界不少有識之士，均對當局的這一決定表示不滿。

目前台灣當局對與大陸關係的某些方面，已採取一些彈性政策，於是人們也希望海峽兩岸的代表能坐在一起，共同為亞細亞的發展作出貢獻。

米長、二十一米寬的標準游泳池、一個跳水池和一個十米跳台，游泳池的看台可以容納一千六百名觀眾。

包玉剛是在去年到杭州訪問時，決定捐贈給浙江省體育場。

今天下午，玉剛先生夫婦、家屯社長、華爾次大臣一行前往波，他們明天將加寧大學開學禮，兆龍公路及中興中學竣工。

希望「星光閃閃」，更希望各界士，遍有歡詞，大翁、希熱烈捐輸。

會視於當晚假座西會，招待無錢的藝員計有鄭南英、盧海騰及

禮。包玉剛是專來浙江參加寧波學團學典禮的。

聯大敦促英國與阿根廷談

(聯合國十

月二十五日電)

屆聯大全體會議一通過一項決議

抱恙未能出席：
阿國總統裁未基堯
感謝各參加義演
機憐對慈善晚
委電視董事長蘇
藝員及領隊何家
坤參加慈善晚會
酒會上合攝。

再次敦促英就
爾維納斯（福克
一群島問題同阿
舉行談判。

決議要求英
阿兩國政府開始
行談判，以便尋
解決途徑，并根
（聯合國憲章）
精神和平而明確

解決兩國之間有
解決的問題，包
馬爾維納斯群島
顯。

決議認為，
阿兩國政府進
全面談判有助於
現兩國關係正常
決議請聯合
秘書長繼續進行

旋并採取必要措施，以促使衝突雙方進行談判。

由巴西和其十一個國家倡議這項決議，以一百六十六票贊成，一百四十六票反對，三十四票權獲得通過。根廷投贊成票，

PHILIP WISEMAN
EARL ZIMMER

701-686 WEST BROADWAY
VANCOUVER, B. C. V5Z 1G1
TELEPHONE 873-8446

本律師行擅長辦理
I.C.B.C 汽車意外保險
及 **I.C.B.C** 受傷賠償

- 第一次諮詢免費 •
- 若需要可提供傳譯服務 •
- 如不能為顧客取到賠償絕不收取費用 •



利維旅與
利安旅運中心
合辦 發財假日

THE All New
RIVIERA
HOTEL & CASINO
LAS VEGAS

詳情請電：
687-3316

21歲健男方刻 國有長車衣。現居 國有憲請函 27歲女友 誠徵女友或大伴 未徵徒再談 LEA P.O. BOX 1572 VAN. 168 584	21歲健男方刻 國有長車衣。現居 國有憲請函 27歲女友 誠徵女友或大伴 未徵徒再談 LEA P.O. BOX 1572 VAN. 168 584	21歲健男方刻 國有長車衣。現居 國有憲請函 27歲女友 誠徵女友或大伴 未徵徒再談 LEA P.O. BOX 1572 VAN. 168 584	21歲健男方刻 國有長車衣。現居 國有憲請函 27歲女友 誠徵女友或大伴 未徵徒再談 LEA P.O. BOX 1572 VAN. 168 584	21歲健男方刻 國有長車衣。現居 國有憲請函 27歲女友 誠徵女友或大伴 未徵徒再談 LEA P.O. BOX 1572 VAN. 168 584
--	--	--	--	--

· 高級女裝衣服 · 製造廠家 貨倉關閉大平賣！

由於國際市場業務計劃重大的改變，工廠貨倉只有關閉必需清理大量襯衫、套裝、大樓及毛衫等，其中大部份服裝乃最新運到。

數千件婦女時裝大平賣
售價比批發價錢更為相宜！

女裝人造纖維

襯衫

· 6 種款式 · 9 種顏色 ·
原價每件 \$54.95

現售
3 件 只收

\$59.99

高級絲質

套裝及衫裙

· 6 種款色 · 6 種顏色 ·
原價每件 \$149

現售
2 件 只收

\$119.98

女裝綿質 / 閃光

毛衫

原價 \$99.95
現只售 **\$38.75**
· HOLIDAY 顏色 ·

· 英國製造 ·

女裝冬天

大樓

· 羊毛及羊毛混合質 ·
· 運動裝 · ¾ 及長襪
尺碼 6-20 號
原價 \$325 以下
現只售

\$25-\$49-\$69

★ 10 種顏色 ★

女裝二件頭

套裝

· 全長 · 綿質及
POLYCOTTON, 原價 \$89.95
現只售 **\$19.99**

女裝運動衣

特價廉售 - KORET
WHITE STAG, VAN HEUSEN,
C.J. SOPHISTICATE, ETC., 等等 ·

現售 **60% 至 70% OFF**

假期時裝

· 普通 · 裙及晚禮服裝

現售 **60% 至 70% OFF**

理想的聖誕禮物！
慶祝佳節最適宜！

營業時間：上午九時半至下午五時 ·

星期四、五延長至晚九時（星期日休息）

820 S.W. MARINE DR.

（屋街夾甘比街
山後門入）

SALE CONDUCTED BY

Tradewest

The Tradewest Group Limited

HEAD OFFICE
5769 203-A ST.
LANGLEY, B.C. V3A 1W7
TELEPHONE 530-9351

投資良機

- 一。某一流餐館租讓。位於溫哥華市中心鬧區。
- 二。餐廳宏大典雅。有150座位。
- 三。內設夜總會。酒吧及舞池。每晚有龐大樂隊伴奏。生意鼎盛。
- 四。四周有廣大停車場(收費)出入方便。
- 五。價值百萬元設備。只需小額資本投資即可營業。

良機勿失!

詳情請洽李君。電話：681.1627或681.2814

徵
忠誠有信心男仕。
成熟可靠年輕女
心。真愛婚姻永
何時開英語電：
ROSS, BOX 3276
V2V 4J4

嘉華

2044 TURNER S.
VANCOUVER, B.C.

TEL: 251-1613

中文: 254-1033

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL (1984) INC.

乘搭747客機返香港是最聰明的選擇!

由溫哥華直飛香港乘搭747客機唯有
日本航空公司或香港國泰航空公司!

大割價

由溫哥華直航來回香港

\$898.00起 特價機票,
機位有限, 請速訂購,
以免向隅。

大突破

來回香港

\$798.00起
加幣

十週年紀念大酬賓

農曆新年回港探親團

\$978.00起

乘搭豪華747客機, 包香港
住宿一流酒店一晚, 來回機
票, 機票一年有效。

出發日期: 一九八七年
一月廿五日

名額有限, 從速訂購

大貢獻

韓、港、台精選遊 **\$1,288.00**

日、港、台精選遊 **\$1,488.00**

包三餐膳食, 華人領隊, 住宿一流酒
店, 來回機票, 機票一年有效。

出發日期: 十二月十八日

一九八七年一月十七日

687-3316

FARE PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

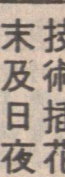
婿
 式離塔。徵求
 。對兒童有愛
 相愛。有意任
 826-6879
 ISSION, B.C.

女現廿歲在廣州
 做會計徵25至30歲
 男仕為友。有意者請
 電八七四。二八五
 六與林太聯絡。

姪女徵婚
 女現廿歲在廣州
 做會計徵25至30歲
 男仕為友。有意者請
 電八七四。二八五
 六與林太聯絡。

某氣暖氣冷氣凍房
 理：大小調節。
 裝置設計：空氣雪櫃。
 修裝各式凍櫃：暖氣、熱水爐、雪櫃。
 ※政府收費從優
 ※日夜服牌
 ※務照便

徵求男友
 姓孫女廿歲。樣貌端正。現居廣州
 市擬徵求州歲以下男友先友後婚。如
 欲担保來加。本人願資助三千元。費
 用。有意者請與王宗良聯絡
 #111-450E. CONCORDIA ST. VAN.
 B.C. CANADA.



教授插花班
 商用插花全
 課樣花球
 日本式插花
 技術插花週
 末及日夜班
 電話：黎太
 3277128

Dragon arts
 461 E. HASTINGS VAN. B.C.
 近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝裱
 寫字服務。金石篆刻
 送禮字畫。藝術圖書
 書畫用品總匯
 批發 零售

PH: 254-2218

欣光

上海外灘大樓「整容」

上海外灘大樓「整容」

中國第一大城市上海，繁華的外灘，昔日沿河大樓以英漢的觀感。現在，經過一番「洗臉整容」，天地變得亮堂多了。

坐落在外灘的二十五幢大樓，北起蘇州河，南至延安路，包括上海市政府大廈、海關大樓、和平飯店、中國銀行、天文台柱塔。這些風格迥異的建築，享有「國際建築博覽會」的美稱。但由於幾十年來自然和人為的污染，這些大樓蒙塵積垢，變得又灰又暗，失去了她們當年的風采。

十萬平方米的外牆清洗工程，是上海開埠以來的第一次。全部由上海市施工隊伍承擔。給大樓「洗臉」，清洗劑是關鍵，技術是保密的。上海市房屋管理科學技術研究所和市日用化學研究所經過反覆試驗，終於研製出外牆清洗系列劑，可達到清晰、明朗、均勻的效果。房屋科技所還研製成功高空作業罐維修作業的一吊籃，一使施工人員操作既方便又安全。

工程一開始，就碰到一個難題：樓前的四根大柱杆上，在十年「文革」動亂期間，刷過許多口號標語，油漆塗了一層又一層，難以清洗掉。附近的總工會大樓、天文台柱塔等建築也同樣碰到這個問題。工程指揮部討論後，如果實在不行，只能請石匠們來幫手。但這樣既要延誤工期，又要增加配製了。最後，由五、六位老漆工獻策，配製了一種特殊的化學試劑，終於使油漆全部脫落。

和平飯店的南樓建於一九〇二年，是匯中飯店的左鄰，南樓是匯中第一「大哥」。振華高層建築公司承擔了這一任務。八十多年來，南樓還是第一次「洗臉」。

近年花甲的海關大樓，今天愈加神采奕奕。大樓在清洗後，頂端的鐘樓也已修妥。

外灘，上海的象徵。她的變化使國人矚目。日本電視台更為此派出攝影組專程在外灘實地拍攝了。他們評論：外灘的變化，是上海進入振興階段

史地
雜抄

國名將使我們的人民永遠有殖民地的思想，原因是它委員會一委員尤卡對此表示，「保持現狀永遠戴着被征服或受殖民統治的人民的烙印」。

據菲律賓報紙報道，菲律賓「草擬憲法委員會」已通過一項決議：准許議會為國家制定新的名字，「國名必須要能反映我們民族的思想、歷史和傳統」。據說，菲律賓的新國名，可能是 Lapu Lapu (Laysan 或「科尼國」)。

作
國花

荷巴兒自從十九世紀後期至今共有七十多種花曾被提名，均一一遭到否決，最後只有玫瑰花衆望所歸。玫瑰能夠壓倒羣芳，有其優越條件，一方面因爲它是美國土生土長的花，遍佈各州，而其外觀又極其容易繁殖。另一方面

玫瑰選國花之前，美國已有四個州以它作為國花。總統府邸「白宮」內也有一座花園以玫瑰為名。玫瑰花中外均有，為落葉灌木，夏季開花，花單，紫紅色或白色，香氣芬芳。可提煉成香油，是高級化妝品。花及根入藥，有理氣活血之效，根皮又可作染料。玫瑰亦為一文藝之花，古今來很多詩篇和歌，都歌頌對象。在歐美，玫瑰還是傳統的愛情象徵，當男性追求女性或者在情人節、結婚紀念日之時，輿贈玫瑰花，以表情意。

PAMELA LI EDL
 公司: 986.9511
 住宅: 980.5480
 傳呼機: 438.2333 #7460
 (詳情請英語查詢)

地金業主·引以自豪
公營住宅·取價 \$2,500,000.

▲36組兩睡房似新公營住宅 (CONDOMINIUM) 可以兩個單位出售·有防熱窗·燒木壁爐·碎骨機·安全停車場·位於北溫哥華美麗風景區·佔地超過一英畝·一流入息·可考慮遷徙。



這是你的好機會
\$1,700,000.

▲一年新公營住宅 (CONDOMINIUM) 位於繁旺 KITSILANO 區投機買主有權選擇可以逐個單位出售·頂層有特色天窗及可觀英吉利海灣 (ENGLISH BAY) 之景色·各單位均設有爐頭·雪櫃·洗碗機及活動百葉窗·而兩睡房單位

內均設有微波電子爐。

41組栢文大廈 位於 NEW WESTMINSTER

\$1,250,000.

▲30組一睡房單位。8組兩睡房單位。2組兩睡房公寓式住宅。及一組單人栢文。年收八十七萬七千。新油漆及地氈。業主現正在裝修走廊。

本星期座位50多。
讓淡酒牌生意穩定
五話星期二至五
九二
十二至四時。

生意出讓
修理鞋及改衣服務
繁仁商場租平英語
電 KEMIN 521-2747
或下午二時後
879-6911

時裝店讓
位於百老匯西街地
取租平二百一十元
取價三百零點實有
意十二時至五時電
八七六二七二四黃

華埠唐餐館出租
電話：610-8310
71胡先生。

獨市唐西餐館自賣
位於SHOPING CENTRE有快餐座位40
另餐廳座位80。淡淡酒牌。年做
廿四萬。有意者電1-854-6614
請問 梁偉六萬九千。

禮物店意舖

任君選擇

超值餐館

餐室自賣

餐館自賣

市中心興旺地區合
同長租平東主熱誠
四二一七六五五
西三二七六五五
有意者請電洽

餐館自賣

雲峰酒店內新餐館
座位四十。設備齊
長批。平租。開
價三萬八。電話：
六八四。六六零二

餐館急賣

市中心58位租約好
有啤酒牌有固定客
間值四萬九千九
雲峰酒店直捷樓時6
5-2811 UNITED RLY

餐館生意

位於素里。座位百
餘。全酒牌。有意
者請下午四時後電
5366。7929
星期三休息。

生意自賣

一百座位西餐餐
價銀平。280工
BROADWAY 電李生
下午一時至五時電
324。001575

電髮院售

高尚電製美客洗浴
信通備齊金地點出
交便便顧客穩定遠
9合發移民62王太
236362電

廉讓士多

樓上四房樓下客廳
廚房地旺生意越月
五百餘只售二萬
除抵退租連速合投
資5212451

生意良機

唐人街旺舖出租或
合讓諸君可擴充修
費有商業營業供應
電6841534

餐館出賣

市中心區舊番茶館
設備齊全有三萬九
批期長取價低萬九
千下午四時後請電
六八四。三六二八

餐館出讓

華埠唐餐館。取價六萬。
十年長批。胡先生：
683.0471

燒臘店招租

片打。唐人街。地旺。
東街。有意請電：

任君選擇

●本坡比區士街
東街SPRING山定
30餘座位餐室。另
土庫有睡房。平租
適合家庭式夫婦經
營。取價二萬餘。
●乃路夾京士成大
街20餘座位。小型
對面。小號
啡溫。二萬有相量
●捉足先得。
●京士咸大府商業
中心。自助由餐
堂。祭拜齊備。容
易打理。三萬元有
相量。機會難逢。
●咖啡。攤。雜
食店座落亞答非沙
路41街。平價生意
萬餘元有交易。小
本投資。好過打工
●城多利大街近41
街三文治大街並行
生意二萬九。

生意出賣

洗地也公司。新方
式洗法。快乾。新
式器具齊備。詳情
請電2946。67
96洽。

果鋪出讓

少少投資即可維生
位於西區柑竹菜中
前舖後居方便多多
詳情請電：263
8197。

餐室自賣

雲峰市中心老字
號酒樓生意意欲
四百座位可做茶市
晚飯兼擺酒。設備
齊全。有酒牌。年
做百萬生意額。
淨資本五。
譚清泰三七。三
四八三。達新地產
八七八。六三三

餐室自賣

家庭式。經營已18
年。租平。外賣甚
送餐。一百座位。
有牌照。地點好。
業主退休。開價十
一萬五。有意請
請中午十二時至五
十一時英講電：
6841578

[illegible]

什項

徵入口商

VANCOUVER SHOW MART
批發商欲換充業務

急聘有經驗車衣工
人多名，有意者請到
精新一至，高利

牛仔衫廠

埠仔請人

西餐館請

日夜班洗盤碗兼幫
廚各一名，需懂英

工發，請及
針

（五時）街

雲東靚屋

雲東17年新樓上三
房下三房完成，樓
七睡房，標準地。

新屋

歐羅建築師，上下
價九萬餘，大房四

屋出賣

49'x124' 456 E.S.9

週末開放
召屋。
• 三浴
開誠實
667-0919

磨獨主返
櫥備等
近香檳
廚齊屋

問。

館租

5號

對十
顧務。

D

ATSON

泰外長由北京返抵曼谷 聲稱訪華之行十分成功

(曼谷廿八日電)泰國外交部長西提·沙那提，於廿七日(廿八日)由北京返抵曼谷。他在機場對記者表示，這次對中國的訪問，在政治、經濟、文化各方面都取得了圓滿的成功。他並表示，泰國與中國的關係，在這次訪問後，將進入一個新的階段。

西提是在他結束對中國的訪問後，於廿七日(廿八日)由北京返抵曼谷。他在機場對記者表示，這次對中國的訪問，在政治、經濟、文化各方面都取得了圓滿的成功。他並表示，泰國與中國的關係，在這次訪問後，將進入一個新的階段。

以色列公開承認 替美運械至伊朗

(耶路撒冷廿八日電)以色列政府今日正式承認，曾向美國提供有關伊朗核子計畫的情報。這項承認，是繼美國政府承認向伊朗提供核子反應爐燃料後，以色列政府首次公開承認曾向美國提供有關伊朗核子計畫的情報。

以色列總理梅納赫姆·貝京今日在國會表示，以色列政府曾向美國提供有關伊朗核子計畫的情報，但以色列政府從未承認曾向美國提供有關伊朗核子計畫的情報。他並表示，以色列政府從未承認曾向美國提供有關伊朗核子計畫的情報。

列根委出三人小組 調查國家安全會議

(華盛頓廿八日電)美國總統列根今日任命一個三人小組，調查國家安全會議在處理伊朗核子計畫問題上的表現。這項任命，是列根總統在處理伊朗核子計畫問題上，採取的一項重大行動。

列根總統今日在國會表示，他任命了一個三人小組，調查國家安全會議在處理伊朗核子計畫問題上的表現。他並表示，這項任命，是列根總統在處理伊朗核子計畫問題上，採取的一項重大行動。

接受獻花

(曼谷廿八日電)泰國外交部長西提·沙那提，於廿七日(廿八日)由北京返抵曼谷。他在機場受到泰國官員的熱烈歡迎，並接受了泰國官員獻上的花籃。西提在機場表示，這次對中國的訪問，在政治、經濟、文化各方面都取得了圓滿的成功。

西提是在他結束對中國的訪問後，於廿七日(廿八日)由北京返抵曼谷。他在機場受到泰國官員的熱烈歡迎，並接受了泰國官員獻上的花籃。西提在機場表示，這次對中國的訪問，在政治、經濟、文化各方面都取得了圓滿的成功。



泰國外交部長西提·沙那提，於廿七日(廿八日)由北京返抵曼谷。他在機場受到泰國官員的熱烈歡迎，並接受了泰國官員獻上的花籃。

印總理宴蘇領袖 雙方均強調合作

(新德里廿八日電)印度總理拉吉夫·甘地今日在德里宴請蘇聯領袖。雙方在宴會上均強調了印蘇兩國之間的友好關係，並表示將繼續加強兩國之間的經濟、文化、軍事等方面的合作。

拉吉夫·甘地總理今日在德里宴請了蘇聯領袖。雙方在宴會上均強調了印蘇兩國之間的友好關係，並表示將繼續加強兩國之間的經濟、文化、軍事等方面的合作。

加強反酒精教育

(布魯塞爾廿八日電)歐洲委員會今日宣佈，將加強對酒精消費的教育。委員會表示，將通過各種途徑，向公眾宣傳酒精對健康的危害，並鼓勵公眾減少酒精消費。

歐洲委員會今日宣佈，將加強對酒精消費的教育。委員會表示，將通過各種途徑，向公眾宣傳酒精對健康的危害，並鼓勵公眾減少酒精消費。

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.

喜士定東街239號 電話：687-4204

詢衆要求，延期

由十一月一日

至十一月卅日

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，

粒粒靚，保證滿意。

買二送一

買一送一

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折 特價\$9.50

泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$11.99

秋季酬賓大贈送



(買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)

(買一包50磅絲苗米免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、

維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

新到美國加州好景牌上等絲苗米50磅紙袋庄，特價\$10.40

泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$11.99

世界米行

RICE WORLD®

100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)

哥雅街100號(有寬大停車場)

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心

NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE

喜士定東街328號 電話：681-0303

由香港資深眼鏡師

加國隱形眼鏡專科 主理

B.C.省配鏡學會會員

鏡薄架靚價錢平

美華為你配好鏡

特別介紹 可變色隱形眼鏡

軟性隱形眼鏡 (全日可帶)

特價\$98.99

特別介紹 名店鏡架：

PLAYBOY, Christian Dior, VIOLETT, VIENNA, etc.

皇宮大酒樓

溫哥華華埠打東街173號

688-6986

RESERVATIONS 638-6986 DINE & DANCE EVERY NIGHT 每晚十時至凌晨三時

★名廚主理 ★正宗粵菜 ★游水海鮮 ★掛爐燒烤

御寒火鍋 沙爹火鍋 羊肉、牛肉。

並加說明燒烤 外賣飯盒

為酬謝顧客惠顧凡飲茶、晚飯、宵夜者，均有中獎機會，半份特選！

頭獎來回香港機票一張，二獎五名，拉斯維加斯旅遊，三獎美酒海鮮席一席。

\$88.00 \$108.00

IMPERIAL PALACE

Chinese Seafood Restaurant

173 East Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1T6

173 East Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1T6

DINE & DANCE EVERY NIGHT 每晚十時至凌晨三時

★名廚主理 ★正宗粵菜 ★游水海鮮 ★掛爐燒烤

御寒火鍋 沙爹火鍋 羊肉、牛肉。

並加說明燒烤 外賣飯盒

為酬謝顧客惠顧凡飲茶、晚飯、宵夜者，均有中獎機會，半份特選！

頭獎來回香港機票一張，二獎五名，拉斯維加斯旅遊，三獎美酒海鮮席一席。

\$88.00 \$108.00

精美印刷有限公司

G.M. PRINTING LTD.

713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1B3

Tel: (604) 251-4412 Cable: GEMEE

尚有少量

月曆供應

欲定從速

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

正宗粵菜，名廚主理，

設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦

撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇

貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府合理化消費

筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎

每星期七天營業

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

增設門市部 鄭重推出 金鑽牌 純正絲苗米 特價酬賓

飯米香滑 米霸之王五十磅庄 每包\$15.95

買一包 送一包香米三 買二包 送三公升一級菜油及薑耳一盒

買三包 送一級米粉十包及薑耳一盒 買四包 送日本一級即食麵一箱

另備其他各類特價食品

Golden Plantation No. 1 Texan Long Grain Rice \$15.95/50 lb.

get one 3-Litre Pure Vegetable Oil FREE!

Restaurants & Groceries. Please call for our cash & carry Discount Prices.

多買多送 鉅額平 歡迎比價

特備多種高級絲苗白米最適合大小餐館之用及雜貨商零售

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2

電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

加國際貿易部長 訪日本促進貿易

【渥太華訊】加國國際貿易部長柏卡妮女士，於十一月廿二日至廿八日率領加國貿易代表團，前往日本訪問。此次訪問，是柏卡妮女士繼去年訪問日本後，再次前往日本，加強加日兩國間的貿易關係。

卑詩省保險公司頒 獎學金給卑詩大學生

【溫哥華訊】卑詩省保險公司，為鼓勵卑詩大學學生，特頒發獎學金。該公司表示，獎學金將由卑詩大學學生會負責發放。

卑詩省保險公司，為鼓勵卑詩大學學生，特頒發獎學金。該公司表示，獎學金將由卑詩大學學生會負責發放。

卑詩省保險公司，為鼓勵卑詩大學學生，特頒發獎學金。該公司表示，獎學金將由卑詩大學學生會負責發放。

卑詩省保險公司，為鼓勵卑詩大學學生，特頒發獎學金。該公司表示，獎學金將由卑詩大學學生會負責發放。

卑詩省保險公司，為鼓勵卑詩大學學生，特頒發獎學金。該公司表示，獎學金將由卑詩大學學生會負責發放。

卑詩省保險公司，為鼓勵卑詩大學學生，特頒發獎學金。該公司表示，獎學金將由卑詩大學學生會負責發放。

卑詩省保險公司，為鼓勵卑詩大學學生，特頒發獎學金。該公司表示，獎學金將由卑詩大學學生會負責發放。

卑詩省保險公司，為鼓勵卑詩大學學生，特頒發獎學金。該公司表示，獎學金將由卑詩大學學生會負責發放。

卑詩省保險公司，為鼓勵卑詩大學學生，特頒發獎學金。該公司表示，獎學金將由卑詩大學學生會負責發放。

卑詩省保險公司，為鼓勵卑詩大學學生，特頒發獎學金。該公司表示，獎學金將由卑詩大學學生會負責發放。

卑詩省保險公司，為鼓勵卑詩大學學生，特頒發獎學金。該公司表示，獎學金將由卑詩大學學生會負責發放。

卑詩省保險公司，為鼓勵卑詩大學學生，特頒發獎學金。該公司表示，獎學金將由卑詩大學學生會負責發放。

中國參茸藥行

特定于十一月廿八號星期五起至十二月十四號
舉行聖誕大酬賓

參茸藥材八折

成藥、海味、京菓、補酒、什貨

九折 (特價品除外)

以下貨品，買一送一		同時推出特價品	
龍牙百合	每磅 \$2.99	益食原枝防黨參	每磅 \$3.50
大粒江西白蓮子	每磅 \$4.50	30支庄北京蜂王精	每合 \$8.99
靚黑棗	每磅 \$1.99	靚杞子	每磅 \$4.99
漳州雪耳球	每磅 \$9.99	原皮正西歸頭	每磅 \$4.99
四川紋黨參	每磅 \$10.80		
正河南淮山角	每磅 \$16.80		
靚切北芪片	每磅 \$24		

以上各種貨品，賣完即止，勿失良機：
為酬謝顧客，凡買滿20元以上，均可贈送
87年精美通勝大日曆一份，或世界風光月曆一份
送完即止。還有更多特價品，歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

溫哥華社區學院

International Education Services
英語訓練設備

開放日 OPEN HOUSES

愛德華校園 KING EDWARD CAMPUS

溫哥華百老匯東街1155號2142號房 ROOM 2142 1155 EAST BROADWAY, VANCOUVER

十二月二日上午十一時至下午一時
專誠邀請有意申請：
全日英語訓練課程及
中學畢業課程（十一班、十二班）
之海外留學生前來參觀本校園

南格勒校園 LANGARA CAMPUS

溫哥華西49號100號 A 257號房 ROOM A257 100 W. 49TH AVE. VANCOUVER

十二月三日上午十一時至下午一時正
專誠邀請有意升讀大學之
海外留學生前來參觀本校園

屆時將有輔導員在場為各位解答有關加拿大就學問題並
特備茶點招待，有意參加者請致電話國際教育服務處：
875-8233

YUEN FONG CO. LTD. 元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

本週特價

三公升 金廚師粟米油 [GOLDEN CHEF] \$4.95	三公升 金廚師純菜油 [GOLDEN CHEF] \$2.99	十五安士 四川辣椒醬 \$1.79
一磅庄 象山牌冰糖 \$0.49	五磅庄 純正 富豪牌蠔油 \$3.95	中國武夷 蛤蚧大補茶 \$14.95
五十磅 雙A美國絲苗米 \$15.60	大量台灣 靚柑 經已上市 零沽批發，無任歡迎	智利 鮑魚片 \$6.95

瓷器及廚房用品特價中心

CHINAWARE + KITCHENWARE
DISCOUNT CENTER
GIGANTIC SAVINGS!
229 KEEFER ST.

開張期間
大量貨品
七折優待

經已開張

大減價大平賣

新貨又到